

Bei einem Interview, einer Befragung durch österreichische Behörden können ungefähr diese Fragen gestellt werden.

در طول مصاحبه یا بازجویی توسط مقامات اتریشی، ممکن است تقریباً این سؤالات مطرح شود.

Dazu einige Beispiele für gute Antworten.

در اینجا چند نمونه از پاسخ های خوب آورده شده است.

zur Seite [nützliche Sätze](#)

به صفحه جملات مفید

Höre dir die Sätze an (MP3) ...

[\(MP3\) گوش دادن به جملات](#)

Zu Beginn diese <u>wichtigen Regeln</u> :	برای شروع، این قوانین مهم
Auch wenn jemand unangenehme Fragen stellt: Bleibe möglichst ruhig und freundlich.	حتی اگر کسی سوالات ناراحت کننده ای بپرسد تا حد امکان آرام و دوستانه بمانید
Wenn Du jemandem antwortest, dann schau die Person direkt an. Das wirkt glaubwürdiger.	وقتی به کسی پاسخ می دهید، سپس مستقیماً به شخص نگاه کنید این باورپذیرتر به نظر می رسد
Lasse den Anderen immer ausreden. Jemandem ins Wort zu fallen, ihn zu unterbrechen, schadet Dir und ist unhöflich. Mache einen Atemzug Pause, bevor Du antwortest. Damit zeigst Du, daß Du die Frage ernst nimmst.	همیشه اجازه دهید طرف مقابل صحبت خود را تمام کند قطع صحبت کسی مضر و بی ادبانه است قبل از پاسخ دادن، یک نفس مکث کنید این نشان می دهد که شما سوال را جدی می گیرید
<u>Ganz wichtig:</u> Immer die Höflichkeitsform „ <b>SIE</b> “ verwenden, wenn man jemanden anspricht – Mann und Frau. (dritte Person Mehrzahl!) Das „du“ gilt hier als unhöflich!	بسیار مهم: استفاده کنید "SIE" همیشه از شکل مودبانه هنگام خطاب به کسی - زن و مرد - استفاده کنید. (سوم شخص جمع!) "دو" در اینجا بی ادب در نظر گرفته می شود
<u>Beachte:</u> Ein Richter, jemand von einer Behörde, ein Anwalt sind bei uns hohe Respektspersonen. Die sind immer mit der Höflichkeitsform „ <b>SIE</b> “ anzusprechen.	توجه: یک قاضی، یکی از مقامات، یک وکیل افرادی هستند که ما بسیار به آنها احترام می گذاریم مورد "SIE" آنها باید همیشه با شکل مؤدبانه خطاب قرار گیرند

Manche Leute reden schnell und umgangssprachlich.  
Das ist oft schwer zu verstehen.  
Sage da einfach:  
Ich verstehe **Sie** besser,  
wenn **Sie** langsamer sprechen könnten.

برخی افراد سریع و عامیانه صحبت می کنند.  
درک این اغلب دشوار است.  
فقط بگو:  
من شما را بهتر درک می کنم،  
اگر می توانستی آهسته تر صحبت کنی

Manchmal ist es auch möglich zu sagen:  
Bitte wiederholen **Sie** Ihre Frage,  
leider habe ich das nicht verstanden.  
Oder:  
Ich verstehe ein Wort nicht,  
bitte erklären **Sie** mir das.

گاهی هم می توان گفت:  
لطفا سوال خود را تکرار کنید،  
متأسفانه من متوجه نشدم  
یا:  
من یک کلمه نمی فهمم،  
لطفا این را برای من توضیح دهید

### zur Frage

Was haben Sie in Österreich vor?  
Wie stellen Sie sich Ihre Zukunft vor?

به سوال  
قصد دارید در اتریش چه کاری انجام دهید؟  
آینده خود را چگونه تصور می کنید؟

Erzähle von Dir und Deinen Interessen:  
Ich habe mich in Österreich eingelebt und  
will mir eine gute Existenz aufbauen.  
Ich möchte ein zufriedenes und  
unauffälliges Leben führen.

از خودتان و علایقتان بگویید:  
من در اتریش ساکن شده ام و می خواهم زندگی  
خوبی برای خودم بسازم.  
من می خواهم یک زندگی رضایت بخش و  
نامحسوس داشته باشم.

Ich bin Handwerker. Man kann mich daher  
für verschiedene Arbeiten einsetzen.  
Ich habe gehört und in Zeitungen gelesen,  
daß viele Betriebe gute Handwerker  
suchen. Dort möchte ich arbeiten.

من یک صنعتگر هستم. بنابراین می توانم برای  
کارهای مختلف استخدام شوم.  
شنیده ام و در روزنامه ها خوانده ام که بسیاری از  
شرکت ها به دنبال صنعتگران خوب هستند. من می  
خواهم آنجا کار کنم.

Auch habe ich freiwillig kleine Hilfsarbeiten  
übernommen, um Deutsch zu üben und um  
mein Können zu verbessern.

همچنین داوطلبانه کارهای کوچکی را برای تمرین  
زبان آلمانی و بهبود مهارت هایم انجام دادم.

**zur Frage**

Warum haben Sie keine Deutschprüfung gemacht?

به سوال  
چرا در آزمون آلمانی شرکت نکردید؟

Ich habe das schon probiert, aber ich bin kein Student.  
Aber dafür habe ich so oft es ging die Hilfe von freiwilligen Helfern angenommen und habe so dazugelernt.

من قبلاً آن را امتحان کردم، اما دانش آموز نیستم.  
اما من تا جایی که می توانستم از داوطلبان کمک پذیرفتم و از این طریق چیزهای زیادی یاد گرفتم.

**zur Frage**

Haben Sie Angehörige in Österreich?  
Wohnen die bei Ihnen oder sind sie getrennt?  
Wie kümmern Sie sich um Ihre Kinder?

به سوال  
آیا در اتریش اقوام دارید؟  
با شما زندگی می کنند یا از هم جدا شده اند؟  
چگونه از فرزندان خود مراقبت می کنید؟

Ja, ich habe mit einer Frau von hier eine Tochter.  
Sie wohnen jetzt nicht bei mir.  
Aber ich nehme mein Besuchsrecht ernst und halte engen Kontakt mit ihnen.

بله، من یک دختر با یک زن از اینجا دارم.  
الان با من زندگی نمی کنند.  
اما من حقوق ملاقات خود را جدی می گیرم و با آنها در تماس نزدیک هستم.

Ich möchte, daß meine Tochter mich gut kennt. Das ist mir sehr wichtig.  
Ich hoffe sehr, daß ich jetzt in Österreich bleiben darf.  
Dann möchte ich meiner Familie eine gute Zeit bieten.

می خواهم دخترم مرا خوب بشناسد. این برای من خیلی مهم است.  
من واقعاً امیدوارم که بتوانم اکنون در اتریش بمانم.  
سپس می خواهم به خانواده ام اوقات خوشی بدهم.



Höre dir den Text an (MP3)  
به متن گوش کن



diese Seite / این صفحه



Kapitelseite nützliche Sätze  
جملات مفید صفحه فصل